**SOÁ 829**

ÑAÏI THÖØA LY VAÊN TÖÏ PHOÅ QUANG MINH TAÏNG

*Haùn dòch: Ñôøi Ñaïi Ñöôøng, Tam taïng Phaùp sö Ñòa-baø-ha, ngöôøi xöù Thieân Truùc.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaïât, thuoäc thaønh Vöông xaù, cuøng vôùi voâ löôïng traêm ngaøn öùc, voâ soá Ñaïi Boà-taùt, toaøn laø caùc baäc ñaïi trí, saùng suoát tieán tôùi, kheùo leùo, chöùng phaùp voâ ngoân, raát gioûi bieän taøi choã ñuùng, choã sai roõ raøng, khoâng choáng traùi vôùi nhau, kheùo ñieàu phuïc thaân taâm, ñaày ñuû caùc moân giaûi thoaùt, luoân daïo chôi baèng Tam- muoäi maø khoâng lìa boû loøng thöông xoùt lôùn, bieát hoå theïn vôùi thaân, trí tueä laø treân heát; coù nhieàu lôïi laïc nhö vuøng ñaát baùu roäng lôùn, thaáu roõ caùc töôùng cuûa phaùp laønh vaø phaùp khoâng laønh, khoâng chìm ñaém vaøo caâu chöõ khi coù söï giaûng noùi, ñoái vôùi phaùp chaân ñeá, tuïc ñeá ñeàu thoâng ñaït khoâng chöôùng ngaïi, bieát roõ söï thaät moät caùch xaâu xa, maø khoâng truï trong ñoù; coù khaû naêng phaân bieät maø khoâng thoï nhaän; tuy nhaøm chaùn sinh töû maø vaãn baûo veä theá gian; khaép caû möôøi phöông, ñeàu coù tieáng taêm; ñoái vôùi taïng chaân thaät vi dieäu, ngôi nghæ trong tòch nhieân vaéng laëng. Tuy hieän ñang thoï thaân, nhöng vónh vieãn seõ ra khoûi tam giôùi, vaãn ñi vaøo caùc coõi, khuyeân daïy, teá ñoä chuùng sinh, bình ñaúng raên daïy moïi ngöôøi chí luoân hieàn thieän; bình ñaúng thöông xoùt, taâm khoâng dính maéc; coù khaû naêng khieán mình vaø ngöôøi thanh tònh; thaønh töïu voâ löôïng coâng ñöùc vaäy. Teân caùc vò laø Boà-taùt Thaéng Tö Duy, Boà-taùt Phaùp Chaán AÂm, Boà-taùt Dieäu Thaân, Boà-taùt Phaùp Voõng, Boà-taùt Bieän Tích, Boà-taùt Trì Ñòa, Boà-taùt Trì Theá, Boà-taùt Ñaïi Xöng Danh, Boà-taùt Cuï Chö Bieän, Boà-taùt Thieân Dung Töôùng, Boà-taùt Coâng Ñöùc Sôn, Boà-taùt Lieân Hoa Nhaõn, Boà-taùt Lieân Hoa Dieän, Boà-taùt Chaâu Keâ, Boà-taùt Dieäu AÂm; raát nhieàu caùc Ñaïi Boà-taùt nhö vaäy, ñeàu gioáng nhö ñoàng töû, saéc töôùng ñeïp ñeõ, ngay thaúng trang nghieâm, ôû trong chuùng hoäi naøy, ñeàu laø nhöõng baäc ñöùng ñaàu.

Luùc baáy giôø, Boà-taùt Quaùn Töï Taïi, cuøng vôùi caùc Boà-taùt khaùc, nhieàu nhö soá caùt soâng

Haèng, laø nhöõng baäc tieáp noái ñòa vò Theá Toân: Boà-taùt Thuø Thaéng Kieán vaø cuøng voâ soá Phaïm thieân, Ñeá Thích; Boà-taùt Hö Khoâng Taïng vaø voâ löôïng Boà-taùt, voâ löôïng chuùng Thieân vöông; Boà-taùt Ñaïi Theá Chí cuøng vôùi voâ löôïng öùc chuùng Phaïm thieân; Boà-taùt Bieán Caùt Töôøng, cuøng vôùi voâ löôïng theå nöõ; Boà-taùt Phoå Hieàn, Boà-taùt Baát Khoâng Kieán, Boà-taùt Tinh Tuù Vöông, Boà-taùt Ly Nghi, Boà-taùt Töùc Chö Caùi, Boà-taùt Döôïc Vöông, Boà-taùt Döôïc Thöôïng moãi vò cuøng vôùi voâ löôïng chuùng Boà-taùt coù maët ñaày ñuû. Trong chuùng ñoù, cuõng coù voâ löôïng chö Phaät, töï bieán thaân mình, laøm thaân Boà-taùt; Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, Ma-ha Muïc-kieàn-lieân, Ma-ha Ca-dieáp, raát nhieàu caùc vò ñaïi A-la-haùn nhö vaäy, moãi vò aáy ñeàu

cuøng vôùi voâ löôïng chuùng Thanh vaên, coù maët ñaày ñuû, Na-la-dieân vaø voâ löôïng chuùng trôøi, cho ñeán chö Thieân, nhaät nguyeät trong caùc quoác ñoïâ, nhieàu nhö caùt soâng Haèng, oai quang chieáu saùng, ñeàu ñeán nôi Phaät. Ñeán nôi Phaät roài, oai quang caùc trôøi kia khoâng thaáy roõ nöõa, gioáng nhö khoái ñen ñem ñeå beân vaøng Dieâm-phuø, vua roàng Baø-naâu-la, vua roàng Ñöùc-xoa-ca, vua roàng A-na-baø-ñaït-ña, vua Myõ AÂm Caøn-thaùt-baø, vua Voâ-öu-troïc-ca-laâu- la, cuøng vôùi voâ löôïng caùc quyeán thuoäc cuõng ñeán döï hoäi naøy. Taát caû Boà-taùt trong möôøi phöông theá giôùi, nhieàu nhö soá caùt soâng Haèng, ôû quoác ñoä cuûa mình cuõng cung thænh Ñöùc Nhö Lai, cuøng vôùi töù chuùng, ñoàng thôøi ñeán ñaây; moãi vò caàm theo caùc moùn toát ñeïp vaø ñaëc bieät hôn heát ñeå cuùng döôøng, nhöõng vaät naøy hôn haún vaät ôû theá gian, ñeå daâng leân Ñöùc Phaät. Caùc Boà-taùt daâng roài, lieàn ngoài leân toøa hoa sen ôû trong hoäi.

Luùc baáy giôø, Ñaïi Boà-taùt Thaéng Tö Duy, töø choã ngoài, ñöùng daäy, baøy vai beân phaûi, goái phaûi chaïm ñaát, chaép tay, höôùng veà Phaät thöa:

–Baïch Theá Toân! Con nay muoán hoûi nghóa cuûa hai chöõ, cuùi xin Ñöùc Theá Toân ruû loøng thöông chaáp nhaän cho.

Phaät baûo Boà-taùt Thaéng Tö Duy:

–Naøy thieän nam! Muoán hoûi ñieàu gì, tuøy yù oâng. Nhö Lai khoâng vì moät chuùng sinh naøo, xuaát hieän ôû theá gian naøy, maø vì muoán lôïi ích cho voâ löôïng chuùng sinh, neân môùi xuaát hieän.

Khi aáy, Boà-taùt Thaéng Tö Duy lieàn baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Theá naøo laø moät phaùp ñeå caùc Boà-taùt vónh vieãn xa lìa? Theá naøo laø moät phaùp ñeå Boà-taùt luoân nhaän giöõ gìn? Theá naøo laø moät phaùp ñeå caùc Ñöùc Nhö Lai theå hieän söï giaùc ngoä.

Phaät baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Naøy thieän nam! OÂng nöông söùc oai thaàn cuûa Nhö Lai, môùi coù theå hoûi ta nhöõng nghóa saâu xa nhö theá. OÂng haõy laéng nghe! Haõy laéng nghe! Kheùo leùo nhôù nghó veà vieäc naøy. Ta seõ vì oâng maø dieãn noùi.

Naøy thieän nam! Coù moät phaùp maø Boà-taùt neân xa lìa, ñoù laø tham duïc. Thieän nam!

Ñaáy laø moät phaùp maø Boà-taùt neân vónh vieãn xa lìa.

Naøy thieän nam! Laïi coù moät phaùp maø Boà-taùt neân xa lìa, ñoù laø giaän döõ. Ñaáy laø moät phaùp maø caùc Boà-taùt neân vónh vieãn xa lìa.

Naøy thieän nam! Laïi coù moät phaùp maø Boà-taùt neân xa lìa, ñoù laø ngu si. Ñaáy laø moät phaùp maø caùc Boà-taùt neân vónh vieãn xa lìa.

Naøy thieän nam! Laïi coù moät phaùp maø Boà-taùt neân xa lìa, ñoù laø chaáp ngaõ. Naøy thieän nam! Laïi coù moät phaùp maø Boà-taùt neân xa lìa, ñoù laø ngu si.

Naøy thieän nam! Laïi coù moät phaùp maø Boà-taùt neân xa lìa, ñoù laø söï coi khinh vaø cao ngaïo.

Naøy thieän nam! Laïi coù moät phaùp maø Boà-taùt neân xa lìa, ñoù laø löôøi bieáng. Naøy thieän nam! Laïi coù moät phaùp maø Boà-taùt neân xa lìa, ñoù laø ham nguû nghæ.

Naøy thieän nam! Laïi coù moät phaùp maø Boà-taùt neân xa lìa, ñoù laø ñaém vaøo yeâu ñöông. Naøy thieän nam! Nhö vaäy, ñoù laø moät phaùp maø caùc Boà-taùt neân vónh vieãn xa lìa.

Naøy thieän nam! OÂng laïi hoûi ta theá naøo laø moät phaùp ñeå caùc Boà-taùt luoân giöõ gìn, baûo

veä?

Naøy thieän nam! Nghóa laø: Caùi gì chaúng phaûi ñieàu an oån cuûa mình, thì caùc Boà-taùt

khoâng ñem cho moïi vaät, neáu caùc Boà-taùt ñaõ giöõ gìn phaùp naøy, töùc laø coù khaû naêng giöõ gìn taát caû giôùi caám chö Phaät Nhö Lai. Taïi sao vaäy? Bôûi neáu bieát yeâu meán thaân maïng, thì

khoâng neân saùt sinh; bieát töï toân troïng taøi saûn, thì khoâng theå troäm cuûa ngöôøi; bieát töï giöõ gìn vôï con, thì khoâng neân xaâm phaïm vôï con ngöôøi khaùc; thöïc haønh nhöõng ñieàu nhö vaäy, goïi laø moät phaùp.

Naøy thieän nam! Neáu coù ngöôøi, toân kính tuøy thuaän lôøi noùi cuûa Nhö Lai, thì ñoái vôùi moät phaùp naøy, phaûi thöôøng neân nhôù nghó. Taïi sao vaäy? Vì khoâng coù chuùng sinh naøo, öa thích khoå; phaøm coù vieäc gì cuõng ñeàu caàu söï an vui; cho ñeán Boà-taùt caàu Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, cuõng laø ñeå cho mình, cho ngöôøi ñeàu ñöôïc an vui. Thieän nam! Do nghóa nhö vaäy, neân ta noùi lôøi naøy: Caùi gì chaúng phaûi laø nhöõng ñieàu an oån cuûa mình, thì khoâng neân ñem cho moïi vaät; ñoù laø moät phaùp maø caùc Boà-taùt thöôøng neân giöõ gìn.

Naøy thieän nam! Nhö ñieàu oâng hoûi:

–Theá naøo laø moät phaùp maø caùc Ñöùc Nhö Lai theå hieän söï giaùc ngoä? Naøy thieän nam! Khoâng coù phaùp nhoû naøo Nhö Lai giaùc ngoä. Taïi sao vaäy? Vì nhöõng ñieàu Nhö Lai giaùc ngoä laø khoâng choã giaùc. Thieän nam! Taát caû caùc phaùp khoâng sinh, ñoù laø ñieàu Nhö Lai giaùc ngoä. Taát caû caùc phaùp khoâng dieät, ñoù laø ñieàu Nhö Lai giaùc ngoä. Taát caû caùc phaùp lìa hai beân, ñoù laø ñieàu Nhö Lai giaùc ngoä. Taát caû caùc phaùp khoâng thöïc, ñoù laø ñieàu Nhö Lai giaùc ngoä.

Naøy thieän nam! Töï taùnh cuûa caùc nghieäp, ñoù laø ñieàu Nhö Lai giaùc ngoä. Taát caû caùc phaùp töø nhaân duyeân sinh, ñoù laø ñieàu Nhö Lai giaùc ngoä. Phaùp nhaân duyeân gioáng nhö ñieän chôùp, ñoù laø ñieàu Nhö Lai giaùc ngoä. Do nhaân duyeân, maø coù caùc nghieäp, ñoù laø ñieàu Nhö Lai giaùc ngoä.

Naøy thieän nam! Taát caû phaùp taùnh laø Phoå quang minh taïng, ñoù laø ñieàu Nhö Lai giaùc

ngoä.

Naøy thieän nam! Taïi sao goïi phaùp taùnh laø Phoå quang minh taïng? Thieän nam! Vì trí

theá gian vaø xuaát theá gian, ñeàu nöông vaøo ñoù maø phaùt sinh, nhö meï mang con trong buïng, neân goïi laø taïng. Khi trí phaùt sinh, thì chieáu roïi trôû laïi nguoàn goác cuûa mình; phaùp taùnh nhö vaäy laø choã thu giöõ cuûa Baùt-nhaõ ba-la-maät, cho neân goïi laø Phoå quang minh taïng.

Naøy thieän nam! Taát caû caùc phaùp ñeàu nhö huyeãn, nhö soùng naéng, ñoù laø ñieàu Nhö Lai giaùc ngoä.

Naøy thieän nam! Thaät taùnh cuûa caùc phaùp, chæ coù moät vò giaûi thoaùt, ñoù laø ñieàu Nhö Lai giaùc ngoä, moät vò giaûi thoaùt ñoù, goïi laø Phoå quang minh taïng.

Naøy thieän nam! Phaùp moät töôùng, ñoù laø ñieàu Nhö Lai giaùc ngoä. Theá naøo laø moät töôùng? Nghóa laø, caùc phaùp khoâng ñeán, khoâng ñi, chaúng phaûi nhaân, chaúng phaûi duyeân, khoâng sinh, khoâng dieät, khoâng laáy, khoâng boû, khoâng theâm, khoâng bôùt.

Naøy thieän nam! Töï taùnh cuûa phaùp voán khoâng choã coù, khoâng theå ví duï ñöôïc, chaúng phaûi vaên töï môùi dieãn noùi ñöôïc; moät Phaùp nhö theá, laø ñieàu maø caùc Ñöùc Nhö Lai theå hieän söï giaùc ngoä. Ñang luùc Phaät noùi phaùp moân Trang nghieâm vöông ly vaên töï phoå quang minh taïng naøy, nhieàu Boà-taùt ôû Ñòa thöù möôøi nhaän thöùc ñöôïc nhö vaäy.

Coù chuùng sinh nhieàu nhö soá vi traàn, ñeàu phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc; laïi coù chuùng sinh, nhieàu nhö soá vi traàn, cuõng phaùt taâm Thanh vaên, Bích-chi-phaät; laïi coù chuùng sinh, nhieàu nhö soá vi traàn, ôû trong ñòa nguïc, ñöôïc lìa khoå, sinh vaøo coõi trôøi, coõi ngöôøi; voâ löôïng Boà-taùt ñöôïc nhaïâp vaøo Sô ñòa; voâ löôïng Boà-taùt ñöôïc traêm ngaøn Tam- muoäi, voâ löôïng chuùng sinh ñeàu ñöôïc lôïi ích, khoâng boû soùt ai.

Luùc baáy giôø, Phaät baûo La-haàu-la:

–Thieän nam! Phaùp yeáu naøy cuûa ta oâng neân nhaän giöõ. Luùc Phaät noùi lôøi ñoù, trong chuùng hoäi coù chín möôi öùc Ñaïi Boà-taùt, nöông oai thaàn cuûa Phaät, rôøi choã ngoài, baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Chuùng con theà nguyeän seõ nhaän giöõ nhöõng phaùp yeáu maø Nhö Lai ñaõ noùi, ôû trong thôøi kyø cuoái cuøng cuûa coõi Ta-baø naøy, thaáy coù ngöôøi naøo muoán laøm cho phaùp löu truyeàn thì seõ vì hoï maø dieãn noùi.

Luùc baáy giôø, Töù Thieân vöông baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Neáu coù ngöôøi sieâng naêng giöõ gìn kinh ñieån naøy, con seõ uûng hoä, khieán cho chí nguyeän cuûa hoï ñeàu ñöôïc ñaày ñuû. Taïi sao vaäy? Vì ngöôøi sieâng naêng giöõ gìn kinh naøy, ñoù laø phaùp thí.

Luùc baáy giôø, Ñöùc Theá Toân xem xeùt khaép trong chuùng hoäi, roài noùi: Caùc nhaân giaû! Ta noùi phaùp moân saâu xa, roäng lôùn, ít coù naøy, chaúng phaûi ñeå caùc chuùng sinh coù chuùt ít caên laønh maø coù theå nghe vaø ghi nhaän ñöôïc; ngöôøi coù khaû naêng nghe vaø ghi nhaän, töùc laø ñaõ thôø phuïng cuùng döôøng cho ta, cuõng laø gaùnh vaùc Voâ thöôïng Boà-ñeà, ngöôøi ñoù seõ ñöôïc bieïân taøi khoâng ngaïi, nhaát ñònh seõ ñöôïc sinh veà coõi Phaät trong saïch; ngöôøi ñoù luùc saép cheát, nhaát ñònh chính mình, seõ thaáy ñöôïc Phaät A-di-ñaø vaø ñaïi chuùng Boà-taùt hieän ôû tröôùc maét. Ta nay ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät naøy, ñöôïc chuùng Boà-taùt vaây quanh; ngöôøi ñoù luùc laâm chung cuõng seõ thaáy nhö vaäy; neân bieát ngöôøi ñoù, töùc laø ñaõ ñöôïc Phaùp taïng voâ taän; neân bieát ngöôøi ñoù ñöôïc Trí tuùc maïng, neân bieát ngöôøi ñoù khoâng ñoïa vaøo ñöôøng aùc.

Naøy thieän nam! Ta nay noùi phaùp, maø taát caû theá gian khoù tin naøy; giaû söû coù chuùng sinh, taïo naêm toäi naëng nhaát, maø nghe kinh naøy, roài bieân cheùp, ñoïc tuïng, vì ngöôøi khaùc dieãn noùi, thì taát caû nghieäp chöôùng ñeàu seõ ñöôïc tieâu tröø, chaúng bao giôø chòu noãi thoáng khoå ñau trong nhöõng neûo aùc, ngöôøi naøy luoân ñöôïc chö Phaät, Boà-taùt, nhôù nghó vaø baûo veä, sinh ra nôi naøo, caùc caên cuõng ñaày ñuû, ñöôïc Phaät quaùn ñaûnh, naêm nhaõn trong saïch.

Naøy thieän nam! Noùi toùm laïi, ta thaáy ngöôøi ñoù chaéc chaén thaønh Phaät ñaïo.

Phaät noùi kinh naøy roài, Thaéng Tö Duy vaø taát caû Boà-taùt, cuøng caùc Thanh vaên, trôøi, roàng, taùm boä ñeàu raát vui veû, tin nhaän, thôø kính tu haønh.

